

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Wisdom of Sirach, Chapter 34

ΣΟΦΙΑ ΣΕΙΡΑΧ ΛΔ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Dreams deceive, unjust sacrifice offends, and the Lord shelters the reverent.

Translation & textual notes

The Greek text of Sirach 34 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. Falls into three closely related movements. It first demystifies dreams, divination, and omens, treating them as empty and deceptive unless a true visitation comes from the Most High; in contrast, law and wisdom reach completion through faithful speech. It then praises experience, especially experience disciplined by the fear of the Lord, so that lived testing yields understanding, testimony, and confidence in divine protection. The final section turns sharply against offerings funded

by injustice: sacrifice taken from the poor is morally contaminated, and repeated rituals cannot compensate for extortion, withheld wages, or unrepented sin. Greek versification is followed here.

Discourse structure of the chapter

A · 34:1-8

Dreams and omens are empty unless the Most High truly sends them

Sirach strips false revelatory claims of authority and opposes them with the reliability of law and faithful wisdom.

B · 34:9-17

Tested experience and the fear of the Lord produce understanding and security

The sage values difficult experience not for its own sake but because it matures judgment and teaches trust in the Lord who protects his own.

C · 34:18-26

Offerings from injustice are rejected and hypocritical repentance is useless

Cult without justice is exposed as violence against the poor, and outward fasting or washing cannot excuse a return to the same sins.

1 κεναὶ ἐλπίδες καὶ ψευδεῖς ἀσυνέτω ἀνδρί καὶ ἐνύπνια ἀναπτεροῦσιν ἄφρονας

Empty and false hopes belong to a senseless man, and dreams give wings to fools.

Assertion ASYNDETON

The unit opens by stripping false expectation of dignity: dreams inflate fools instead of giving wisdom.

κενὰί

empty

A1 NPF · κενός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κενός: meaning 'empty'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐλπίδες

hopes

N3D NPF · ἐλπίς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐλπίς: meaning 'hopes'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ψευδεῖς

false

A3H NPF · ψευδής

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ψευδής: meaning 'false'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἄσυνέτω

senseless

A1B DSM · ἄσυνετος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἄσυνετος: meaning 'senseless'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἀνδρί

man

N3 DSM · ἀνήρ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἀνήρ: meaning 'man'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐνύπνια

dreams

N2N NPN · ἐνύπνιον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐνύπνιον: meaning 'dreams'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀναπτεροῦσιν

give wings to

V4 PAI3P · πτερώω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

πτερώω + ἀνα: meaning 'give wings to'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἄφρονες

fools

A3N APM · ἄφρων

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄφρων: meaning 'fools'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

2 ὥς δρασσόμενος σκιᾶς καὶ διώκων ἄνεμον οὕτως ὁ ἐπέχων ἐνυπνίοις

Like one grasping at a shadow and chasing the wind, so is one who clings to dreams.

Comparison ASYNDETON

A concrete simile makes dream-reliance look weightless and impossible, like trying to seize shadow or wind.

ὥς

as

C · ὥς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δρασσόμενος

grasping

V1 · πμπνσμ δράσσομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπνσμ δράσσομαι: meaning 'grasping'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σκιᾶς

σκιάς

N1A GSF · σκιά

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

σκιά: meaning 'σκιάς'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

διώκων

pursuing

V1 · παπνσμ διώκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ διώκω: meaning 'pursuing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἄνεμον

wind

N2 ASM · ἄνεμος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄνεμος: meaning 'wind'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

οὕτως

thus

D · οὕτως

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὕτως: meaning 'thus'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπέχων

waiting for

V1 · παπνσμι ἔχω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμι ἔχω + ἐπι: meaning 'waiting for'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐνυπνίους

with dreams

N2N DPN · ἐνύπνιον

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἐνύπνιον: meaning 'with dreams'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

3 τοῦτο κατὰ τούτου ὄρασις ἐνυπνίων κατέναντι προσώπου ὁμοίωμα προσώπου

This over against that is the vision of dreams: the likeness of a face set opposite a face.

Explanation ASYNDETON

The saying explains dream-images as mere likenesses, reflections without stable substance.

τοῦτο

this

RD NSN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τοῦτο: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κατὰ

according to

P · κατά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

κατά: meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τούτου

this

RD GSN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

τούτου: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὄρασις

vision

N3I NSF · ὄρασις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὄρασις: meaning 'vision'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐνυπνίων

of dreams

N2N GPN · ἐνύπνιον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἐνύπνιον: meaning 'of dreams'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

κατέναντι

opposite

D · κατέναντι

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

κατέναντι: meaning 'opposite'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

προσώπου

face / presence

N2N GSN · πρόσωπον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὁμοίωμα

omoioima

N3M NSN · ὁμοίωμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὁμοίωμα: meaning 'omoioima'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

προσώπου

face / presence

N2N GSN · πρόσωπον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

4 ἀπὸ ἀκαθάρτου τί καθαρισθήσεται καὶ ἀπὸ ψευδοῦς τί ἀληθεύσει

From what is unclean what can be made clean? And from what is false what can become true?

Question ASYNDETON

A pair of rhetorical questions insists that truth cannot be generated from impurity or falsehood.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀκαθάρτου

unclean

A1B GSN · ἀκάθαρτος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀκάθαρτος: meaning 'unclean'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τί

what

RI NSN · τίς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τί: meaning 'what'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καθαρισθήσεται

will be purified

VS FPI3S · καθαρίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

καθαρίζω: meaning 'will be purified'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ψευδοῦς

falsehood

A3H GSN · ψευδής

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ψευδής: meaning 'falsehood'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τί

what

RI NSN · τίς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τί: meaning 'what'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀληθεύσει

prove true

VF FAI3S · ἀλητεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀλητεύω: meaning 'prove true'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

5 μαντεῖαι καὶ οἰωνισμοὶ καὶ ἐνύπνια μάταιά ἐστιν καὶ ὥς ὠδινούσης φαντάζεται καρδία

Divinations and omens and dreams are empty, and the heart fantasizes like a woman in labor.

Assertion ASYNDETON

Sirach gathers divination, omens, and dreams into one class of vanity driven by agitated imagination.

μαντεῖαι

μαντεῖαι

N1A NPF · μαντεία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μαντεῖα: meaning 'μαντεῖαι'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἰωνισμοὶ

omens

N2 NPM · οἰωνισμός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

οἰωνισμός: meaning 'omens'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐνύπνια

dreams

N2N NPN · ἐνύπνιον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐνύπνιον: meaning 'dreams'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μάταιά

empty

A1A NPN · μάταιος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μάταιος: meaning 'empty'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐστιν

be

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὥς as C · ὥς connective or conjunction linking the clause to its context → discourse linkage or contrast ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ᾠδινούσης laboring V1 · παπνοφ ᾠδίνω verbal form carrying the action, process, or state of the clause → verbal action or state παπνοφ ᾠδίνω: meaning 'laboring'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	φαντάζεται appears V1 PMI3S · φαντάζομαι verbal form carrying the action, process, or state of the clause → ongoing verbal process φαντάζομαι: meaning 'appears'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	καρδία heart N1A NSF · καρδία nominative element functioning as subject, predicate, or apposition → participant prominence καρδία: meaning 'heart'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.
--	---	--	---

6 ἔὰν μὴ παρὰ ὑψίστου ἀποσταλῇ ἐν ἐπισκοπῇ μὴ δῶς εἰς αὐτὰ τὴν καρδίαν σου

Unless they are sent from the Most High in visitation, do not give your heart to them.

Condition ASYNDETON

Only a genuine sending from the Most High would authorize such a vision; otherwise the heart must not yield to it.

ἔὰν if C · ἔάν connective or conjunction linking the clause to its context → discourse linkage or contrast ἔάν: meaning 'if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	μὴ not D · μή adverbial or particle element shaping the clause or phrase → discourse linkage or contrast μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	παρὰ from P · παρά preposition governing its complement phrase → spatial or relational framing παρὰ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	ὑψίστου Most High A1 GSM · ὑψιστος genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality → relational specification ὑψιστος: meaning 'Most High'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.
---	---	--	---

ἀποσταλῇ

be sent

VD APS3S · στέλλω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

στέλλω + ἀπο: meaning 'be sent'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐπισκοπῇ

visitation

N1 DSF · ἐπισκοπή

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἐπισκοπή: meaning 'visitation'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δῶς

give

VO AAS2S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτὰ

he / him / his

RD APN · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτὰ: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καρδίαν

heart

N1A ASF · καρδιά

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

καρδιά: meaning 'heart'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

7 πολλοὺς γὰρ ἐπλάνησεν τὰ ἐνύπνια καὶ ἐξέπεσον ἐλπίζοντες ἐπ' αὐτοῖς

For dreams have misled many, and those who hoped in them have fallen away.

Ground ASYNDETON

The warning is justified historically: misplaced hope in dreams has already ruined many.

πολλοὺς

many

A1 APM · πολὺς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πολὺς: meaning 'many'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

γὰρ

for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπλάνησεν

led astray

VAI AAI3S · πλανᾶω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πλανᾶω: meaning 'led astray'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐνύπνια

dreams

N2N NPN · ἐνύπνιον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐνύπνιον: meaning 'dreams'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξέπεσον

fell away

VBI AAI3P · πίπτω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πίπτω + ἐκ: meaning 'fell away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐλπίζοντες

hope

V1 · παπνπμ ἐλπίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ ἐλπίζω: meaning 'hope'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτοῖς

his

RD DPN · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτοῖς: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

8 ἄνευ ψεύδους συντελεσθήσεται νόμος καὶ σοφία στόματι πιστῷ τελείωσις

Without falsehood the law will be fulfilled, and wisdom is perfection in a faithful mouth.

Contrast ASYNDETON

Against deceptive vision stands the solid reliability of law and faithful speech.

ἄνευ

without

P · ἄνευ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἄνευ: meaning 'without'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ψεύδους

falsehood

A3H GSN · ψευδής

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ψευδής: meaning 'falsehood'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

συντελεσθήσεται

shall be finished

VS FPI3S · τελέω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

τελέω + συν: meaning 'shall be finished'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

νόμος

law

N2 NSM · νόμος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

νόμος: meaning 'law'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σοφία
wisdom

N1A NSF · σοφία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σοφία: meaning 'wisdom'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

στόματι
mouth

N3M DSN · στόμα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

στόμα: meaning 'mouth'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

πιστῷ
faithful

A1 DSN · πιστός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πιστός: meaning 'faithful'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τελείωσις
perfection

N3I NSF · τελείωσις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

τελείωσις: meaning 'perfection'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

9 ἀνὴρ πεπλανημένος ἔγνω πολλά καὶ ὁ πολύπειρος ἐκδιηγῆσεται σύνεσιν

A man who has wandered has learned much, and one with great experience will recount understanding.

Assertion ASYNDETON

Pivots from false revelation to tested experience as a real source of understanding.

άνήρ

man

N3 NSM · άνήρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

άνήρ: meaning 'man'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

πεπλανημένος

one who has wandered

VM · χμπνσμ πλανάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χμπνσμ πλανάω: meaning 'one who has wandered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

έγνω

learned

VZI AAI3S · γιγνώσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γιγνώσκω: meaning 'learned'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πολλά

much

A1 APN · πολύς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πολύς: meaning 'much'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ό

the

RA NSM · ό

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ό: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πολύπειρος

much-experienced

A1B NSM · πολύπειρος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πολύπειρος: meaning 'much-experienced'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

έκδιηγήσεται

will recount fully

VF FMI3S · ήγέομαι + έκ + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ήγέομαι + έκ + δια: meaning 'will recount fully'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σύνεσιν

understanding

N3I ASF · σύνεσις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σύνεσις: meaning 'understanding'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

10 ὃς οὐκ ἐπειράθη ὀλίγα οἶδεν ὁ δὲ πεπλανημένος πληθυνεῖ πανουργίαν

Whoever has not been tested knows little, but the one who has wandered multiplies shrewdness.

Contrast ASYNDETON

Untested innocence knows little, while hard travel and exposure sharpen discernment.

ὃς

who

RR NSM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὅς: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπειράθη

has been tested

VCI API3S · πειράζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πειράζω: meaning 'has been tested'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὀλίγα

little

A1 APN · ὀλίγος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὀλίγος: meaning 'little'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

οἶδεν

knows

VX XAI3S · οἶδα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

οἶδα: meaning 'knows'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πεπλανημένος

one who has wandered

VM · χμπνσμ πλανάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χμπνσμ πλανάω: meaning 'one who has wandered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πληθυνεῖ

multiply

VF2 FAI3S · πληθύνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

πληθύνω: meaning 'multiply'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πανουργίαν

shrewdness

N1A ASF · πανουργία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πανουργία: meaning 'shrewdness'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

11 πολλὰ ἐώρακα ἐν τῇ ἀποπλανήσει μου καὶ πλείονα τῶν λόγων μου σύνεσις μου

I have seen many things in my wandering, and my understanding is greater than my words.

Testimony ASYNDETON

The speaker briefly inserts personal witness to underline the authority of experiential wisdom.

πολλὰ

much

A1 APN · πολὺς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πολὺς: meaning 'much'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐώρακα

I have seen

VX XAI1S · ὁράω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ὁράω: meaning 'I have seen'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀποπλανήσει

wandering

N3I DSF · ἀποπλάνησις

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἀποπλάνησις: meaning 'wandering'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πλείονα

many

A3C APN · πολὺς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πολὺς: meaning 'many'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λόγων

thing / word

N2 GPM · λόγος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

λόγος: meaning 'thing'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

σύνεσις

understanding

N3I NSF · σύνεσις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σύνεσις: meaning 'understanding'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

12 πλεονάκις ἕως θανάτου ἐκινδύνευσα καὶ διεσώθην τούτων χάριν

Many times, even to death, I was in danger, and because of these things I was preserved.

Testimony ASYNDETON

His testimony deepens from knowledge to preservation: danger itself became a school of dependence.

πλεονάκις

often

D · πλεονάκις

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

πλεονάκις: meaning 'often'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἕως

until

P · ἕως

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἕως: meaning 'until'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

θανάτου

death

N2 GSM · θάνατος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θάνατος: meaning 'death'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐκινδύνευσα

I was in danger

VAI AAI1S · κινδυνεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

κινδυνεύω: meaning 'I was in danger'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

διεσώθην

I was preserved

VCI API1S · σώζω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

σώζω + δια: meaning 'I was preserved'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τούτων

these

RD GPN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

τούτων: meaning 'these'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

χάριν

favor

N3 ASF · χάρις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χάρις: meaning 'favor'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

13 πνεῦμα φοβουμένων κύριον ζήσεται ἡ γὰρ ἐλπίς αὐτῶν ἐπὶ τὸν σῶζοντα αὐτούς

The spirit of those who fear the Lord will live, for their hope is in the one who saves them.

Assertion ASYNDETON

The focus now centers explicitly on the fear of the Lord as the condition of life and hope.

πνεῦμα

spirit

N3M NSN · πνεῦμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πνεῦμα: meaning 'spirit'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

φοβουμένων

φοβουμένων

V2 · πμπγπμ φοβέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπγπμ φοβέω: meaning 'φοβουμένων'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριον

LORD

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ζήσεται

live

VF FMI3S · ζάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ζάω: meaning 'live'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γὰρ

for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐλπίς

hope

N3D NSF · ἐλπίς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐλπίς: meaning 'hope'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σώζοντα

saving

V1 · παπασμ σώζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπασμ σώζω: meaning 'saving'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

14 ὁ φοβούμενος κύριον οὐδὲν εὐλαβηθήσεται καὶ οὐ μὴ δειλιάσῃ ὅτι αὐτὸς ἐλπίς αὐτοῦ

Whoever fears the Lord will fear nothing, and will never lose courage, because he himself is that person's hope.

Result ASYNDETON

Because the Lord is the fearer's hope, crippling fear loses its power.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

φοβούμενος

fearing

V2 · πμπνσμ φοβέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπνσμ φοβέω: meaning 'fearing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριον

LORD

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

οὐδὲν

nothing

A3 ASN · οὐδεὶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

οὐδεὶς: meaning 'nothing'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

εὐλαβηθήσεται

be alarmed

VC FPI3S · εὐλαβέομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εὐλαβέομαι: meaning 'be alarmed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μὴ

not

D · μὴ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δειλιάσῃ

lose courage

VA AAS3S · δειλιάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

δειλιάω: meaning 'lose courage'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αὐτός

he

RD NSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτός: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐλπίς

hope

N3D NSF · ἐλπίς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐλπίς: meaning 'hope'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

15 φοβουμένου τὸν κύριον μακαρία ἡ ψυχὴ τίνι ἐπέχει καὶ τίς αὐτοῦ στήριγμα

Blessed is the soul of the one who fears the Lord: to whom does he look, and who is his support?

Beatitude ASYNDETON

A brief beatitude celebrates the settled security of the person whose support is the Lord.

φοβουμένου

of one fearing

V2 · πιπγσμ φοβέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πιπγσμ φοβέω: meaning 'of one fearing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύριον

LORD

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μακαρία

blessed

A1A NSF · μακάριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μακάριος: meaning 'blessed'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ψυχὴ

soul

N1 NSF · ψυχὴ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ψυχὴ: meaning 'soul'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τίνι

to whom

RI DSM · τίς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

τίνι: meaning 'to whom'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπέχει

he persists

V1 PAI3S · ἔχω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἔχω + ἐπι: meaning 'he persists'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	τίς who / what RI NSM · τίς <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → participant reference τίς: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	αὐτοῦ his RD GSM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	στήριγμα firm abundance N3M NSN · στήριγμα <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence στήριγμα: meaning 'firm abundance'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.
--	--	--	--

16 οἱ ὀφθαλμοὶ κυρίου ἐπὶ τοὺς ἀγαπῶντας αὐτόν ὑπερασπισμὸς δυναστείας καὶ στήριγμα ἰσχύος σκέπη ἀπὸ καύσωνος καὶ σκέπη ἀπὸ μεσημβρίας φυλακὴ ἀπὸ προσκόμματος καὶ βοήθεια ἀπὸ πτώσεως

The eyes of the Lord are upon those who love him, a mighty shield and strong support, shelter from scorching heat and cover from noonday, guard from stumbling and help from falling.

Description ASYNDETON

A long chain of images expands divine protection into heat, stumbling, and mortal vulnerability.

οἱ the RA NPM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ὀφθαλμοὶ eye N2 NPM · ὀφθαλμός <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence ὀφθαλμός: meaning 'eye'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	κυρίου of the LORD N2 GSM · κύριος <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	ἐπὶ upon P · ἐπί <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.
---	---	---	--

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀγαπῶντας

παπαῖ ἀγαπάω

V3 · παπαῖ ἀγαπάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπαῖ ἀγαπάω: meaning 'παπαῖ ἀγαπάω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὑπερασπισμὸς

protection

N2 NSM · ὑπερασπισμὸς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὑπερασπισμὸς: meaning 'protection'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

δυναστείας

Dynasteias

N1A GSF · δυναστεία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δυναστεία: meaning 'Dynasteias'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

στήριγμα

firm abundance

N3M NSN · στήριγμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

στήριγμα: meaning 'firm abundance'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἰσχύς

army / force

N3U GSF · ἰσχύς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἰσχύς: meaning 'army'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σκέπη

shelter

N1 NSF · σκέπη

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σκέπη: meaning 'shelter'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

καύσωνος

scorching heat

N3W GSM · καύσων

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

καύσων: meaning 'scorching heat'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σκέπη

shelter

N1 NSF · σκέπη

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σκέπη: meaning 'shelter'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

μεσημβρίας

midday / noon

N1A GSF · μεσημβρία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

μεσημβρία: meaning 'midday'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

φυλακή

charge / watch

N1 NSF · φυλακή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

φυλακή: meaning 'charge'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

προσκόμματος

stumbling

N3M GSN · πρόσκομμα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πρόσκομμα: meaning 'stumbling'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

βοήθεια

help

N1A NSF · βοήθεια

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βοήθεια: meaning 'help'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πτώσεως

fall

N3I GSF · πτώσις

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πτώσις: meaning 'fall'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

17 ἄνυσψῶν ψυχὴν καὶ φωτίζων ὀφθαλμούς ἵασιν διδούς ζωὴν καὶ εὐλογίαν

He lifts up the soul and gives light to the eyes; he gives healing and life and blessing.

Summary ASYNDETON

The protective portrait resolves into a compact summary of uplift, illumination, healing, life, and blessing.

ἄνυσψῶν

παπνσμ ὑψόω + ἄνα

V4 · παπνσμ ὑψόω + ἄνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ ὑψόω + ἄνα: meaning 'παπνσμ ὑψόω + ἄνα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ψυχὴν

life

N1 ASF · ψυχή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ψυχή: meaning 'life'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φωτίζων

giving light to

V1 · παπνσμ φωτίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ φωτίζω: meaning 'giving light to'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὀφθαλμούς

eyes

N2 APM · ὀφθαλμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὀφθαλμός: meaning 'eyes'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἵασιν

healing

N3I ASF · ἵασις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἵασις: meaning 'healing'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

διδούς

giving

V8 · παπνσμ δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ δίδωμι: meaning 'giving'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ζωὴν

life

N1 ASF · ζωή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ζωή: meaning 'life'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὐλογίαν
blessing

N1A ASF · εὐλογία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

εὐλογία: meaning 'blessing'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

18 θυσιάζων ἐξ ἀδίκου προσφορά μεμωμημένη καὶ οὐκ εἰς εὐδοκίαν δωρήματα ἀνόμων

One who sacrifices from what is unjust offers a blemished gift, and the offerings of lawless people are not acceptable.

Transition ASYNDETON

Turns from reverent trust to worship, exposing sacrifice funded by injustice as polluted.

θυσιάζων
sacrificing

V1 · παπνσμ θυσιάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ θυσιάζω: meaning 'sacrificing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐξ
from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀδίκου
unjust

A1B GSN · ἄδικος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄδικος: meaning 'unjust'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

προσφορά
offering

N1A NSF · προσφορά

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

προσφορά: meaning 'offering'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μεμωμημένη

blemished

VM · χμπνσφ μωμάομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χμπνσφ μωμάομαι: meaning 'blemished'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

εὐδοκίαν

good pleasure

N1A ASF · εὐδοκία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

εὐδοκία: meaning 'good pleasure'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

δωρήματα

gifts

N3M NPN · δώρημα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

δώρημα: meaning 'gifts'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀνόμων

lawless

A1B GPN · ἄνομος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄνομος: meaning 'lawless'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

19 οὐκ εὐδοκεῖ ὁ ὕψιστος ἐν προσφοραῖς ἀσεβῶν οὐδὲ ἐν πλήθει θυσιῶν ἐξιλάσκεται ἀμαρτίας

The Most High is not pleased with the offerings of the ungodly, nor is he appeased for sins by a multitude of sacrifices.

Assertion ASYNDETON

No quantity of ritual can persuade the Most High to overlook ungodliness.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὐδοκεῖ

take pleasure

V2 PAI3S · εὐδοκέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εὐδοκέω: meaning 'take pleasure'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὑψιστος

Most High

A1 NSM · ὑψιστος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὑψιστος: meaning 'Most High'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

προσφοράις

offerings

N1A DPF · προσφορά

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

προσφορά: meaning 'offerings'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἄσεβων

of the ungodly

A3H GPM · ἄσεβής

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄσεβής: meaning 'of the ungodly'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

οὐδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πλήθει

multitude

N3E DSN · πλήθος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πλήθος: meaning 'multitude'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

θυσιῶν

sacrifices

N1A GPF · θυσία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θυσία: meaning 'sacrifices'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐξιλάσκεται

is appeased

V1 PMI3S · ιλάσκομαι + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ιλάσκομαι + ἐκ: meaning 'is appeased'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἁμαρτίας

sin

N1A APF · ἁμαρτία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἁμαρτία: meaning 'sin'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

20 θύων υἱὸν ἔναντι τοῦ πατρὸς αὐτοῦ ὁ προσάγων θυσίαν ἐκ χρημάτων πενήτων

Offering sacrifice from the goods of the poor is like slaughtering a son before his father.

Comparison ASYNDETON

The moral horror is sharpened through an analogy that makes exploitative sacrifice feel familial and violent.

θύων

sacrificing

V1 · παπνσμ θύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ θύω: meaning 'sacrificing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

υἱὸν

son

N2 ASM · υἱός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

υἱός: meaning 'son'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἔναντι

before

P · ἔναντι

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἔναντι: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πατὴρ

father

N3 GSM · πατήρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πατήρ: meaning 'father'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

προσάγων

bringing against

V1 · παπνσμ ἄγω + προς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ ἄγω + προς: meaning 'bringing against'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

θυσία

sacrifice

N1A ASF · θυσία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θυσία: meaning 'sacrifice'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

χρημάτων

money

N3M GPN · χρήμα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

χρήμα: meaning 'money'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

πενήτων

of the needy

N3T GPM · πένης

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πένης: meaning 'of the needy'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

21 ἄρτος ἐπιδεομένων ζωὴ πτωχῶν ὁ ἀποστερῶν αὐτὴν ἄνθρωπος αἱμάτων

The bread of the needy is the life of the poor; whoever deprives them of it is a man of blood.

Assertion ASYNDETON

Basic provision for the needy is identified as life itself, so withholding it becomes bloodguilt.

ἄρτος

bread

N2 NSM · ἄρτος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄρτος: meaning 'bread'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐπιδεομένων

of the needy

V2 · πμπγπμ δέω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπγπμ δέω + ἐπι: meaning 'of the needy'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ζωή

life

N1 NSF · ζωή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ζωή: meaning 'life'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

πτωχῶν

of the poor

N2 GPM · πτωχός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πτωχός: meaning 'of the poor'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀποστερῶν

depriving

V2 · παπνσμ στερέω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ στερέω + ἀπο: meaning 'depriving'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτήν

it

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἄνθρωπος

man / human being

N2 NSM · ἄνθρωπος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄνθρωπος: meaning 'man'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αἷμάτων

blood

N3M GPN · αἷμα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

αἷμα: meaning 'blood'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

22 φονεύων τὸν πλησίον ὁ ἀφαιρούμενος ἐμβίωσιν καὶ ἐκχέων αἷμα ὁ ἀποστερῶν μισθὸν μισθίου

One who takes away a neighbor's livelihood murders him, and one who withholds a laborer's wages sheds blood.

Restatement ASYNDETON

The same judgment is restated in labor terms: stealing livelihood and wages is a form of murder.

φονεύων

murdering

V1 · παπνσμ φονεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ φονεύω: meaning 'murdering'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πλησίον

neighbor

D · πλησίον

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

πλησίον: meaning 'neighbor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀφαιρούμενος

taking away

V2 · πμπνσμ αἰρέω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπνσμ αἰρέω + ἀπο: meaning 'taking away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐμβίωσιν

livelihood

N3I ASF · ἐμβίωσις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐμβίωσις: meaning 'livelihood'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκχέων

pouring out

V2 · παπνσμ χέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ χέω + ἐκ: meaning 'pouring out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αἷμα

blood

N3M ASN · αἷμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἷμα: meaning 'blood'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀποστερῶν

depriving

V2 · παπνσμ στερέω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ στερέω + ἀπο: meaning 'depriving'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μισθὸν

reward

N2 ASM · μισθός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μισθός: meaning 'reward'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μισθίου

hired laborer

N2 GSM · μίσθιος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

μίσθιος: meaning 'hired laborer'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

23 εἷς οἰκοδομῶν καὶ εἷς καθαιρῶν τί ὠφέλησαν πλεῖον ἢ κόπους

When one builds and another tears down, what did they gain except toil?

Question ASYNDETON

Sirach mocks contradictory labor to show the futility of piety undone by injustice.

εἷς

one

M · εἷς

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

εἷς: meaning 'one'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἰκοδομῶν

oikodomeo

V2 · παπνσμ οἰκοδομέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ οἰκοδομέω: meaning 'oikodomeo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἷς

one

M · εἷς

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

εἷς: meaning 'one'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καθαίρῶν

tearing down

V1 · παπνσμ αἰρέω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ αἰρέω + κατα: meaning 'tearing down'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τί

what

RI ASN · τίς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τί: meaning 'what'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὠφέλησαν

did they profit

VA AA13P · ὠφελέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὠφελέω: meaning 'did they profit'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πλεῖον

more

A3C ASN · πολὺς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πολύς: meaning 'more'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἢ

or

C · ἢ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἢ: meaning 'or'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κόπους

troubles

N2 APM · κόπος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κόπος: meaning 'troubles'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

24 εἷς εὐχόμενος καὶ εἷς καταρώμενος τίνος φωνῆς εἰσακούσεται ὁ δεσπότης

When one prays and another curses, whose voice will the Master listen to?

Question ASYNDETON

Prayer and curse cannot stand together; the Master will not ratify moral contradiction.

εἷς

one

M · εἷς

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

εἷς: meaning 'one'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὐχόμενος

praying

V1 · πμπνσμ εὐχομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπνσμ εὐχομαι: meaning 'praying'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἷς

one

M NSM · εἷς

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

εἷς: meaning 'one'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καταρώμενος

cursing

V3 · πμπνσμ ἀράομαι + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπνσμ ἀράομαι + κατα: meaning 'cursing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τίνος

what sort of

RI GSF · τίς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

τίς: meaning 'what sort of'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

φωνῆς

voice

N1 GSF · φωνή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

φωνή: meaning 'voice'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

εἰσακούσεται

listen to

VF FMI3S · ἀκούω + εἷς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀκούω + εἷς: meaning 'listen to'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δεσπότης

Master

N1M NSM · δεσπότης

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

δεσπότης: meaning 'Master'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

25 βαπτίζόμενος ἀπὸ νεκροῦ καὶ πάλιν ἀπτόμενος αὐτοῦ τί ὠφέλησεν ἐν τῷ λουτρῷ αὐτοῦ

If someone washes after touching a dead body and then touches it again, what did he gain from his washing?

Analogy

ASYNDETON

The cleansing image shows the absurdity of ritual purification immediately reversed by renewed defilement.

βαπτίζόμενος

washing himself

V1 · πμπνσμ βαπτίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπνσμ βαπτίζω: meaning 'washing himself'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

νεκροῦ

dead person

N2 GSM · νεκρός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

νεκρός: meaning 'dead person'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πάλιν

again

D · πάλιν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

πάλιν: meaning 'again'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπτόμενος

touching

V1 · πμπνσμι ἄπτομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπνσμι ἄπτομαι: meaning 'touching'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τί

what

RI ASN · τίς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τί: meaning 'what'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὠφέλησεν

profited

VA AAI3S · ὠφελέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὠφελέω: meaning 'profited'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λουτρῷ

washing

N2N DSN · λουτρόν

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

λουτρόν: meaning 'washing'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

26 οὕτως ἄνθρωπος νηστεύων ἐπὶ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτοῦ καὶ πάλιν πορευόμενος καὶ τὰ αὐτὰ ποιῶν τῆς προσευχῆς αὐτοῦ τίς εἰσακούσεται καὶ τί ὠφέλησεν ἐν τῷ ταπεινωθῆναι αὐτόν

So it is with one who fasts for sins and then goes again and does the same things: who will hear that person's prayer, and what was gained by the humbling?

Conclusion ASYNDETON

Ends by applying that analogy to fasting without repentance: humiliation without change gains nothing.

οὕτως

thus

D · οὕτως

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὕτως: meaning 'thus'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄνθρωπος

man / human being

N2 NSM · ἄνθρωπος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄνθρωπος: meaning 'man'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

νηστεύων

nesteyo

V1 · παπνσμ νηστεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ νηστεύω: meaning 'nesteyo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἁμαρτιῶν

sin

N1A GPF · ἁμαρτία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἁμαρτία: meaning 'sin'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πάλιν

again

D · πάλιν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

πάλιν: meaning 'again'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πορεύομενος

going

V1 · πμπνσμ πορεύομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπνσμ πορεύομαι: meaning 'going'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αὐτὰ

he / him / his

RD APN · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτὰ: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ποιῶν

doing / working

V2 · παπνσμ ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ ποιέω: meaning 'doing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

προσευχῆς

prayer

N1 GSF · προσευχή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

προσευχῆς: meaning 'prayer'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τίς

who / what

RI NSM · τίς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τίς: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰσακούσεται

listen to

VF FMI3S · ἀκούω + εἰς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀκούω + εἰς: meaning 'listen to'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τί

what

RI ASN · τίς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τί: meaning 'what'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὠφέλησεν

profited

VA AAI3S · ὠφέλῃω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὠφελέω: meaning 'profited'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ταπεινωθῆναι

to humble ourselves

VC APN · ταπεινόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ταπεινόω: meaning 'to humble ourselves'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm,

and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.